MUREȘ: PHOTOS & MEMORIES

Mureșul într-o multitudine de ilustrate

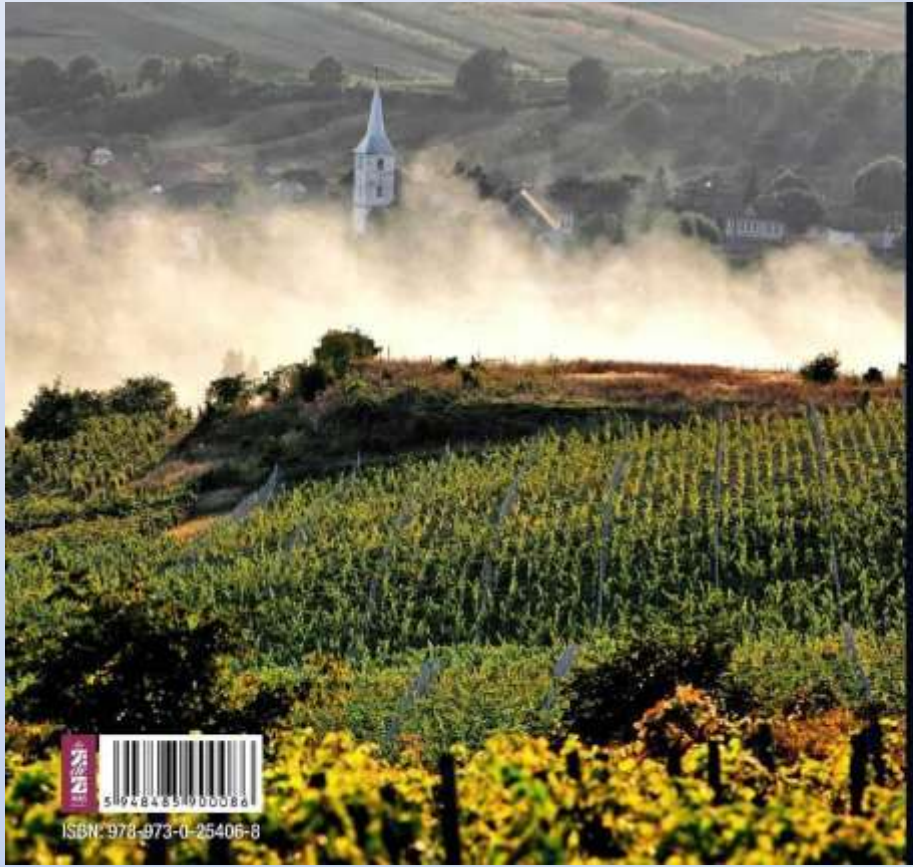
ALBUM MUREȘ: PHOTOS & MEMORIES

Format finit: 220 x 210 mm, **Nr. pagini:** 188 + 8 + 4 pg
Hartia: - Interior: 188 pagini, LWC 80 gr, tipar 4+4

Pentru cantități importante oferim și posibilitatea personalizării, pe coperta 1.

PREȚ: 105 lei / exemplar (TVA 5 % inclus)

Albumul se gaseste și pe SEAP: SC ZI DE ZI EVENTS SRL, Album foto Mures – photos&memories



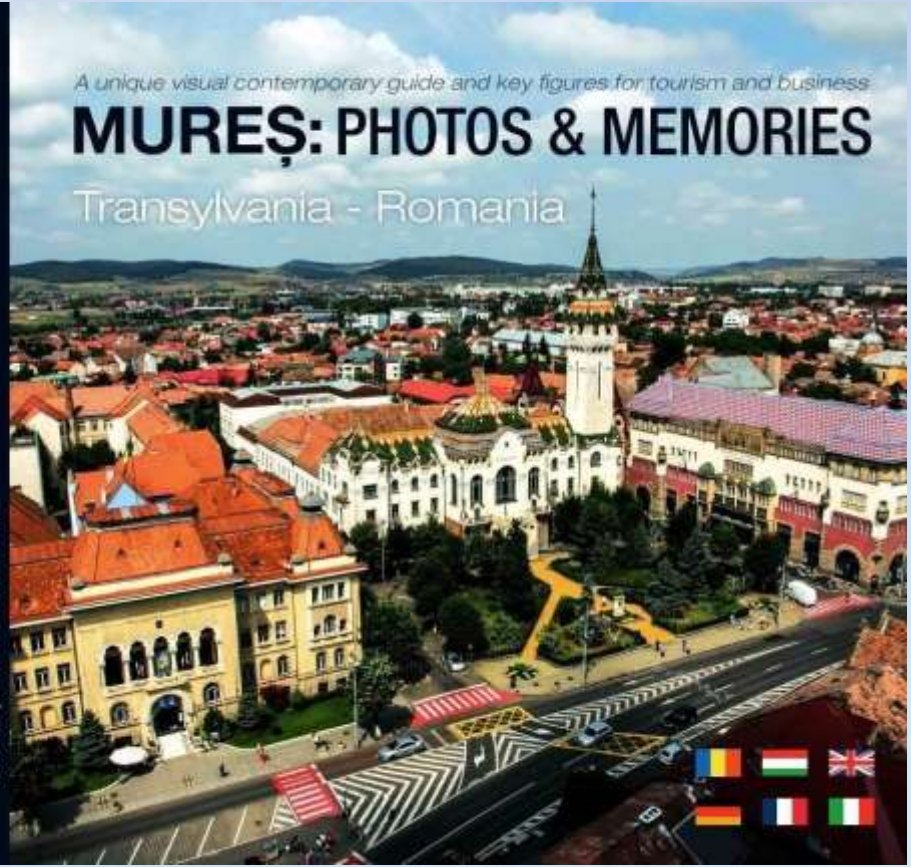
ISBN: 978-973-0-25406-8

MUREȘ: PHOTOS & MEMORIES

A unique visual contemporary guide and key figures for tourism and business

MUREȘ: PHOTOS & MEMORIES

Transylvania - Romania



Palatul Administrativ din Târgu Mureș.
Stil secession. Început de secol XX

Târgu Mureș Administrative Palace.
Secession style. Early 20th century

Palais administratif de Târgu Mureș.
Style de sécession. Début du 20ème siècle

Marosvásárhelyi Közigazgatási Palota.
Szecessziós stílus. A XX. század eleje

Der Verwaltungspalast von Neumarkt am Mieresch.
Jugendstil. Anfang des 20. Jahrhunderts

Palazzo amministrativo di Târgu Mureș.
Stile secessione. Inizio del XX secolo

Detalii din Palatul Administrativ, azi sediul Instituției Prefectului și al Consiliului Județean Mureș

Details from the Administrative Palace, today the headquarters of the Prefecture and the Mureș County Council

Des détails du Palais Administratif, aujourd'hui le siège de l'Institution du Préfet et du Conseil du Comté de Mureș

Részletek a Közigazgatási Palotából, ma a prefektusi hivatal és a Maros Megyei Tanács székhelye

Einzelheiten des Verwaltungspalasts, zurzeit der Palast ist der Sitz der Präfektur und des Kreisrates Mureș

Particolari del Palazzo amministrativo, oggi sede della Prefettura e del Consiglio regionale di Mureș

Decorațiuni interioare – Palatul Culturii. Edificiu construit în epoca primarului Bermády György.

Belsőépítészet- Kultúrpalota. Az épület Bermády György polgármester korában épült.

Interior decorations – Palace of Culture. The edifice was built when Bermady Gyorgy was the mayor

Innendekorationen – Kulturpalast. Das Gebäude wurde während der Regierung des Bürgermeisters Bermády György gebaut.

Décorations d'intérieur – Le Palais de la Culture. Edifice bâti dans le temps du maire Bermády György.

Decorazioni interne – Palazzo della Cultura. Edificio costruito nel tempo del sindaco Bermády György.

Sala Oglinzilor. Adevărata perlă a Palatului.
Are şase vitralii inspirate din folclorul şi legendele secuieşti.

Hall of Mirrors. The real pearl of the Palace. It has six stained glasses inspired by the Szekler folklore and legends.

Salle des Miroirs. La véritable perle du Palais. Elle a six vitraux inspirés du folklore et des légendes des Sicules.

Tükörteerem. A palota igazi gyöngyszeme. 6 üvegezett ablaka van, melyeket a székely folklór és legendák ihlettek.

Die Spiegelhalle - der echte Glanzpunkt des Palastes. Sie hat sechs Fenster aus buntem Kirchenfensterglas das von der Szekler Folklore und den Legenden inspiriert wurden.

Camera degli specchi. La vera perla del Palazzo. Dispone di sei vetrate colorate ispirate dal folklore e dalle leggende di Szekler.

Filarmonica Tîrgu Mureş
este găzduită în Palatul Culturii.

A Marosvásárhelyi Filharmóniának
a Kultúrpalota ad otthont.

Tîrgu Mureş Philharmonic
is housed in the Palace of Culture.

Die Philharmonie von Neumarkt am
Mieresch ist im Kulturpalast zu hause.

La Philharmonie de Târgu Mureş est
hébergée dans le Palais de la Culture.

La Filarmonica di Targu Mures
è ospitata nel Palazzo della Cultura.

Universitatea de Medicină şi Farmacie
din Tirgu Mureş

The University of Medicine and Pharmacy
of Tirgu Mureş

L'Université de Médecine et Pharmacie
de Tirgu Mureş

Orvosi és Gyógyszerészeti Egyetem,
Marosvásárhely

Universität für Medizin und Pharmazie
von Neumarkt am Mieresch

Università di Medicina e Farmacia
di Tirgu Mureş

Concurs hipic de atelaje Romsilva

Romsilva horse riding competition at the hippodrome

Compétition hippique en attelages organisée par Romsilva

Lovak és lovasszekerek versenye – Romsilva

Der „Romsilva" Pferdekutschenwettbewerb

Corse di cavalli Romsilva

Vâltoarea mureșeană.
Un festival amplu de celebrare a zilelor maghiarimii

"Vâltoarea mureșeană".
A ample festival for the celebration the Magyar days

«Vâltoarea Mureșană / Le gouffre de Mureș», Un festival amplement pour célébrer les jours du peuple hongrois

A vásárhelyi Forgatag.
A magyarok napját ünneplő nagy fesztivál

Der „Mureș-Wirbel", ein vielseitiges Fest der Ungarn von Neumarkt am Mieresch

„Vâltoarea Mureșană / Il vortice di Mures".
Un ampio festival per festeggiare i giorni ungheresi

Grădina Zoologică de la Platoul Comeşti.
Peste 500 de animale, reptile, peşti, păsări şi mamifere trăiesc într-un areal de 40 de hectare.

Comeşti Plateau Zoo. Over 500 animals, reptiles, fish, birds and mammals are living in a 40 ha area.

Le Jardin Zoologique du Plateau de Comeşti. Plus de 500 animaux, reptiles, poissons, oiseaux et mammifères vivent dans un espace de 40 hectares.

A somostetői állatkert. Több mint 500 állat él a 40 hektárnyi területen: hüllők, halak, madarak és emlősök.

Der Tiergarten von dem „Comeşti" Plateau. Über 500 Tiere, Reptilien, Fische, Vögel und Säugetiere leben auf einem Grundstück von 40 Hektaren.

Zoo dal Plateau di Comeşti. Più di 500 animali, rettili, pesci, uccelli e mammiferi vivono in un'area di 40 ettari.

Cetatea Medievală Sighișoara – monument UNESCO

Segesvári Középkori vár – UNESCO műemlék

Medieval Citadel of Sighișoara – UNESCO monument

Citadelle médiévale de Sighișoara – Monument de l'UNESCO

Die Altstadt Schäßburg – UNESCO-Denkmal

Fortezza medievale di Sighisoara – monumento UNESCO

Scara şcolarilor – 175 de trepte - scara acoperită ce duce la Biserica din Deal, construită în secolul XVII-lea

Pupils' staircase – 175 rungs – covered staircase that leads to the Church on the Hill, built in the 17th century

Les Escaliers des écoliers – 175 escaliers – escalier couvert qui mène à l'Eglise de la Colline, bâtie au 17ème siècle

Diáklépcső – 175 lépcsőfok – fedett lépcső, mely a XVII. században épült Várhegyre vezet

Die Schülertreppen – 175 Treppen – überdachter Treppenaufgang zur Bergkirche, wurden im 17. Jahrhundert gebaut

Scala degli Studiosi – 175 gradini - scala coperta che porta alla Chiesa della Collina, costruita nel XVII secolo

Proetnica – Festival Intercultural Sighișoara

Proetnica – Intercultural Sighișoara Festival

Proetnica – Festival Interculturel à Sighișoara

Proetnica – Segesvári Interkulturális Fesztivál

„Proetnica" – Interkulturelles Festival im Schäßburg

Proetnica – Festa Interculturale Sighișoara

Festivalul Sighișoara Medievală

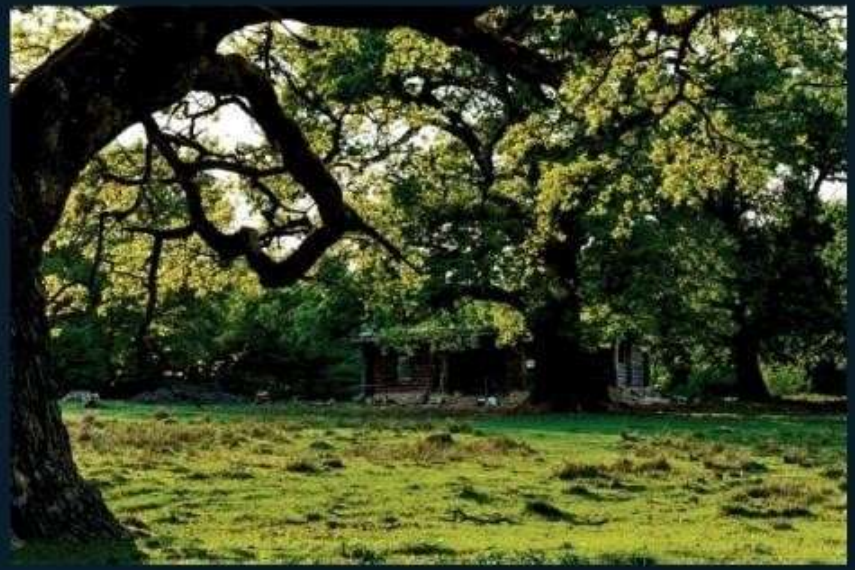
Medieval Sighișoara Festival

Le Festival Sighișoara Médiévale

Segesvári Középkori Fesztivál

Das „Die mittelalterliche Schäßburg" Festival

Festival medievale di Sighișoara



Platoul Breite – lângă Sighișoara – pădure de stejari seculari

Breite Plateau – near Sighișoara – century-old oaks forest

Le Plateau de Breite – près de Sighișoara – forêt de chênes séculaires

Breite-tisztás – Segesvár mellett – évszázados tölgyerdő

„Breite" Plateau – in der Nähe von Schäßburg – Eichenwald mit uralte Bäume

Piattaforma Breite – vicino a Sighisoara – foreste secolari di querce

Biserica fortificată din Cloașterf

The Fortified Church in Cloașterf

L'Eglise Fortifiée de Cloașterf

A miklósteleki (románul Cloasterf) erődtemplom

Die Kirchenburg von Klosdorf

La chiesa fortificata di Cloasterf

Stațiunea balneoclimaterică Sovata

Szovátai fürdőváros

The Spa Resort of Sovata

Sovata Kurort

La Station balnéaire
et climatérique de Sovata

Resort termale di Sovata

La schi... Situată în Munții Gurghiului, pârtia de schi are o lungime de 1200 m și o diferența de nivel 262 m.

Skiing... Located in Gurghiu Mountains, the ski slope is 1200 m long and has a level difference of 262 m.

A faire du ski ... Situé dans les montagnes de Gurghiu, la piste de ski a une longueur de 1200 m et une différence de niveau de 262 m.

Síelés... 1200 m hosszú sípálya a Görgényi-havasokban; a szintkülönbség 262 m.

Skigebiet ... In den Gurghiu-Bergen liegt eine Skipiste mit einer Länge von 1200 m und einem Höhenunterschied von 262 m.

Allo sci...Situata sulle montagne di Gurghiu, la pista da sci ha una lunghezza di 1200 m e una differenza di livello di 262 m.

Reghin, orașul viorilor

Szászrégen, a hegedűk városa

Reghin, city of violins

Sächsisch-Regen, Stadt der Violinen

Reghin, Ville des Violons

Reghin, la città dei violini

Parcul Municipal Central Reghin

Central Municipal Park Reghin

Le Parc Municipal Central de Reghin

Szászrégeni Városi Park

Zentralpark der Stadt Sächsisch-Regen

Parco Municipale Centrale di Reghin

Piața Libertății din Reghin. Statuia cardinalului Alexandru Todea între cele două biserici românești surori.

Liberty square in Reghin. Statue of the cardinal Alexandru Todea between the two Romanian sister churches.

La Place de la Liberté à Reghin. La statue du cardinal Alexandru Todea entre les deux églises roumaines sœurs.

Szászrégeni Szabadság melléktér (románul Piața Libertății). Alexandru Todea bíboros szobra a két román testvéregyház között.

Der Freiheitsplatz von Sächsisch-Regen.
Die Statue des Kardinals Alexandru Todea zwischen den zwei rumänischen Schwesterkirchen.

Piazzadella Libertà di Reghin. La statua del cardinale Alexandru Todea tra le due chiese sorelle rumene.

Valea Mureșului – vedere de pe Scaunul Domnului

A Maros völgye – kilátás az Istenszékéről (Scaunul Domnului)

Mureș Valley – View from "Scaunul Domnului"

Das Mureș-Tal – Überblick vom „Scaunul Domnului" (Sitz des Herrn)

La Vallée de Mureș – vue du Siège du Seigneur

Valle di Mureș – vista dalla sedia del Signore

Bine ați venit la Festivalul Valea Regilor – Ibănești

Welcome to Valley of the Kings Festival – Ibănești

Soyez le bienvenu au Festival de la Vallée des Rois à Ibănești

Isten hozott a Ibánfalvi Királyok Völgye Fesztiváljára

Willkommen zum Valea Regilor (Königstal) Festival - Ibanesti

Benvenuti al Festival Valle dei Re – Ibănești

Târgul Fetelor de la Gurghiu se desfășoară pe platoul Mociar, prilej în vechime pentru fete și băieți să se cunoască.

Girls' Fair in Gurghiu takes place on the Mociar plateau, a good occasion for boys and girls to meet each other in the old days.

La Foire des Filles de Gurghiu se déroule sur le plateau de Mociar, une occasion dans les vieux temps pour les filles et les garçons de se rencontrer.

A Görgényi Leányvásár a Mocsár-erdő mellett zajlik, régebben a lányok és fiúk megismerkedésének lehetőségét biztosította.

Der Mädchenmarkt von Gurghiu. Ehemaliger Treffpunkt zum Kennenlernen für Mädchen und Jugendliche.

La fiera delle ragazze di Gurghiu si svolge sull'altopiano Mociar, occasione in antichità per le ragazze e i ragazzi di incontrarsi.

Valea Târnavelor – regiune viticolă

Târnavelor Valley – wine region

La Vallée des Rivières Târnave – région viticole

Kükülő (Târnava) völgye – borvidék

Das Tal von Târnava (Kokel) - Weinregion

Valle di Târnavelor – regione vinicola

Castelul Haller din Ogra.
Singurul castel nobiliar maghiar de sec XVI restaurat azi

Haller Castle of Ogra. The sole Hungarian noble castle from the 16th century restored today

Le Château Haller à Ogra. Le seul château nobiliaire hongrois du 16ème siècle restauré aujourd'hui

A marosugrai (románul Ogra) Haller kastély. Az egyetlen magyar nemesi kastély a tizenhatodik századból, melyet felújítottak napjainkban

Das Haller-Schloss von Ugern. Das einzige ungarische Adelsschloss aus dem 16. Jahrhundert, restauriert und zu Hotel umgewandelt

Castello Haller di Ogra. L'unico castello nobile ungherese del XVI secolo restaurato oggi

Orașul Iernut

Iernut city

La Ville d'Iernut

Radnót városa

Die Stadt Radnuten

La città di Iernut

Lacul Bezid. Baraj și lac de acumulare,
construite peste vatra satului Bezidul Nou

Bözödi tó (Lacul Bezid). Gát és víztározó,
mely a Bözödújfalu (Bezidul Nou) közepén épült

Bezid Lake. Dam and reservoir lake,
built over the hearth of Bezidul Nou village

Die Bezid-See. Damm und Stausee,
über dem Dorf Bezidul Nou

Le Lac Bezid. Le barrage et le lac d'accumulation,
construits sur le foyer de l'ancien village de Bezidul Nou

Lago Bezid. Diga e serbatoio,
costruiti sopra il villaggio Bezidul Nou

Rezervația de bujori de stepă –
Zau de Câmpie. Unică în România

Sztyeppei bazsarózsa rezerváció –
Mezőcáh (Zau de Câmpie). Egyedi Romániában

Peony steppe reservation –
Field Zau. Unique in Romania

Naturschutzgebiet der Steppenpfingstrosen –
Sannendorf. Einzigartig in Rumänien

La réserve de la pivoine de steppe –
Zau de Câmpie. Unique en Roumanie.

Riserva di Peonia di steppa –
Zau de Câmpie. Unica in Romania

EVENIMENTE LUNARE MUREȘ

MONTHLY EVENTS IN MUREȘ

MAROS MEGYEI HAVI ESEMÉNYEK

MONATLICHE VERANSTALTUNGEN IM KREIS MUREȘ

ÉVÉNEMENTS MENSUELS À MUREȘ

EVENTI MENSILI MUREȘ

MARTIE
- Sighișoara Blues Festival

MAI
- Târgul Meșterilor
- Festivalul de artă și film Sighișoara

IUNIE
- Târgul Fetelor, Târgușor
- Festivalul de Folk, Sighișoara
- Autumnum Lacului Roșu, Sovata

IULIE
- Festivalul Văii Mureșului, Răstolița
- Festivalul Sighișoara Medievală

AUGUST
- Festivalul Văii Târnăvei, Daișoara
- Festivalul Internațional Transilvania, Sighișoara
- Festivalul Văii Târnăvei, Târgușor, Târgu Mureș

SEPTEMBRIE
- Festivalul Fasolului, Sighișoara
- Parada Balonelor cu aer cald, Câmpu Cetății

OCTOMBRIE
- Festivalul Strămoșului, Sovata
- Târgul Vinului și al Vinului Moșesc, Târgu Mureș

NOIEMBRIE
- Târgul Iarmarocului, Sighișoara

MÁRCIUS
- Sighișoara Blues Fesztivál

MÁJUS
- Mesterségek Napja
- Sighișoara Művészeti és Filmfesztivál

JÚNIUS
- A gyógyító kövecsek
- Folk Fesztivál, Segesvár
- Medve Tó csillagvizsgálás, Szovata

JÚLIUS
- Marosvölgye Fesztivál, Rástolita
- Sighișoara Középkori Fesztivál

AUGUSZTUS
- Kolozsvár Völgye Fesztivál, Daișoara
- Transzilvánia Nemzetközi Fesztivál, Segesvár
- Szovátai Fazekas Fesztivál, Szovátafürdő

SZEPTEMBER
- Fesztivál, Segesvár
- Hőlégballon Parade Vásárosfő

OKTÓBER
- Szüreti Fesztivál, Szovát
- A kacsavadászat és a bor ünnepe, Marosvásárhely

NOVEMBER
- Karácsonyi Vásár, Segesvár

MARZ
- Sighișoara Blues Festival

MAI
- Tage Mureș City Days
- Sighișoara Arts and Film Festival

JUNE
- Târgul Fetelor (Târgușor Festival), Târgușor
- Folk Festival, Sighișoara
- Roșu Lake Autumnum, Sovata

JULY
- Mureșului Valley Festival, Răstolița
- Medieval Sighișoara Festival

AUGUST
- Târnăvei Valley Festival, Daișoara
- „Transylvania" International Festival, Sighișoara
- Târnăvei Valley Festival (Târgușor), Târgu Mureș

SEPTEMBER
- Fasolea Festival, Sighișoara
- Hot Air Balloon Parade, Câmpu Cetății

OCTOBER
- Strămoș Festival, Sovata
- Târgul Vinului și al Vinului Moșesc, Târgu Mureș

NOVEMBER
- Christmas Parade, Sighișoara

MÄRZ
- Sighișoara Blues Festival (im Schäßburg)

MAI
- Die Werkstätten von Marosvásárhely
- Schäßburg Kunst- und Filmfestival

JUNI
- Mädchenmarkt, Târgușor
- Folkfestival, Schäßburg
- Die Autumnalia des „Szovátai Tó" (Roșu-Lake), Szovátafürdő

JULI
- Das Mureș-Tal-Festival, Răstolița
- Das „Mittelalterliche Schäßburg" Festival

AUGUST
- Târnăvei-Tal (Târgușor) Festival - Daișoara
- „Transylvania" - Internationales Festival in Schäßburg
- Das „Mureș Wind" Festival (Târgușor), Târgu Mureș

SEPTEMBER
- Das Fasolea Festival, Schäßburg
- Das Heißluftballonfestival von Câmpul Cetății

OKTOBER
- Das Kürbisfest, Szovát
- Fest der Wein- und Kürbisverkostung, Marosvásárhely

NOVEMBER
- Der Lampionumzug, Schäßburg

MARS
- Sighișoara Blues Festival

MAI
- Les Jours de Targu Mureș
- Le Festival de l'Art et du Film, Sighișoara

JUIN
- La Foire des Filles, Târgușor
- Le Festival de Folk, Sighișoara
- L'Autumnum du Lac Roșu, Sovata

JUILLET
- Le Festival de la Vallée de Mureș, Răstolița
- Le Festival Sighișoara Médiévale

AOÛT
- Le Festival de la Vallée des Târnăvei, Daișoara
- Le Festival International Transylvania, Sighișoara
- Le Festival du Souffle de Mureș, Târgu Mureș

SEPTEMBRE
- Le Festival des Haricots, Sighișoara
- La Parade des Ballons à Air Chaud, Câmpu Cetății

OCTOBRE
- Le Festival des Citrouilles, Sovata
- La Fête de l'Art et du Vin Moșesc, Târgu Mureș

NOVEMBRE
- La Marche des Lampions, Sighișoara

MARZO
- Sighișoara Blues Festival

MAGGIO
- Giorni Fecondi di Targu Mureș
- Festival dell'Arte e del cinema di Sighișoara

GIUGNO
- Fiera delle ragazze, Târgușor
- Festival di Folk, Sighișoara
- Autunnum del Lago Rosso, Sovata

LUGLIO
- Festival della Valle di Mureș, Răstolița
- Festival di Sighișoara Medievale

AGOSTO
- Festival Valle del Târnăvei, Daișoara
- Festival Internazionale Transilvania, Sighișoara
- Festival Valle di Mureș, Târgu Mureș

SETTEMBRE
- Festival di Fagioli, Sighișoara
- Parata di mongolfiere, Câmpu Cetății

OTTOBRE
- Festa della Zucca, Sovata
- Festa del vino e dell'enologia, Târgu Mureș

NOVEMBRE
- Marcia dei lampioni, Sighișoara

„Mureş: Photos & Memories. Transylvania – România”

Realizat de echipa Zi de Zi Events SRL, albumul foto intitulat „Mureş: Photos & Memories. Transylvania – România” face parte din Colecţia „Maecena”, este tipărit pe 188 de pagini, full color, în condiţii grafice excepţionale şi conţine o prezentare în imagini a celor mai frumoase locuri şi reprezentative evenimente din judeţul Mureş.

În prologul albumului, echipa - care a transformat o frumoasă idee într-un produs finit pe măsură - marchează resorturile pentru editarea unei lucrări de o asemenea anvergură, cu fotografii unicat şi texte în şase limbi: română, maghiară, engleză, germană, franceză şi italiană:

„Mureş. Un judeţ într-o multitudine de ilustrate. Legate şi libere să-şi spună povestea. Civilizaţie şi culturi. Oameni şi clădiri. Evenimente şi fenomene. Festivaluri şi istorie. Viaţă şi dorinţă de explorare. Destine întrepătrunse şi lumi stratificate. Geografii şi istorii diverse. O lume concentrată în flashuri şi scurte explicaţii, mai degrabă incitând la excursie şi descoperire. Biblioteca turistului din secolul XXI şi, mai ales, geanta Samsonite a omului de afaceri are oricând loc de un album viu, plăcut ochiului, despre locurile pe care le străbate într-un ritm alert sau despre cele unde va vrea să vină sau să revină pe un traseu bine stabilit sau tocmai datorită revelaţiilor din album. În spiritul acestui tip uman de explorator al afacerilor, dar şi în cel mai amplu de a dezvălui celor care ne vizitează judeţul, despre tainele mai mult sau mai puţin vizibile, credem că demersul nostru este unul util, necesar, numai bun şi pentru cei care vor să ofere un cadou elegant prietenilor pe care-i invită să cunoască Mureşul”.

Structura albumului „Mureş: Photos & Memories. Transylvania – România”, pe capitole:

- „Municipiul Târgu Mureş, reşedinţa judeţului Mureş”
- „Cetatea Medievală Sighişoara – monument UNESCO”
- „Staţiunea turistică balneoclimaterică Sovata. Lacul Ursu”
- „Văile Mureşului şi Gurghiului, cultură şi tradiţii seculare”
- „Lacul Bezid, Valea Nirajului şi Câmpu Cetăţii”
- „Cultură şi tradiţii locale pe Câmpie”
- „Sângeorgiu de Mureş şi împrejurimile”
- „Castele nobiliare maghiare şi cetăţi fortificate săseşti”
- „Municipiul Reghin. Oraşul Viorilor”
- „Valea Târnavei. Municipiul Târnăveni”
- „Luduş, Iernut şi Ungheni”
- „Calendar şi hartă a evenimentelor”.

Preţul unui exemplar al albumului „Mureş: Photos & Memories. Transylvania – România” este de 100 de lei + TVA (5%).

Datele de contact pentru comenzi sunt următoarele: **Strada Primăriei, Nr. 1, Târgu-Mureş (în incinta Camerei de Comerţ), Telefon/Fax: 0265-215.613, e-mail: publicitate@zi-de-zi.ro**